



Beschluß Nr. 4/01

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluß Nr. 6/2000, mit welchem der Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2001 genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in den Präsidiumsbeschluß Nr. 19/01 vom 18.7.2001, mit welchem der Entwurf der Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2001 gemäß beiliegender Tabelle genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe c) der Geschäftsordnung;

nach Einsichtnahme in die Art. 21 und 26 des L.G. vom 26.4.1980, Nr. 8 in geltender Fassung;

auf die Erwägung hin, den vom Landtagspräsidium vorgelegten Entwurf der Haushaltsberichtigung zu genehmigen;

dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DER SÜDTIROLER LANDTAG

in der Sitzung vom 27.9.2001

mit 15 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen

1. die Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2001 gemäß beiliegender Tabelle und mit folgendem Endergebnis zu genehmigen:

Delibera n. 4/01

Vista la propria deliberazione n. 6/2000, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2001;

vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 19/01 del 18-7-2001, con la quale è stato approvato il progetto di assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, per l'anno finanziario 2001 secondo l'allegata tabella;

visto l'articolo 18 comma 1, lettera c, del regolamento interno;

visti gli articoli 21 e 26 della L.P. 26.4.1980, n. 8 e successive modifiche ed integrazioni;

ritenuto di approvare la proposta di assestamento del bilancio presentato dall'Ufficio di Presidenza;

tutto ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO

d e l i b e r a

nella seduta del 27-9-2001

con 15 voti favorevoli e 4 astensioni

1. di approvare l'allegata tabella relativa all'assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2001 del Consiglio provinciale con le seguenti risultanze finali:

Berichtigung der Einnahmen

Kompetenz	+ 222.303.335 Lire (+114.810,09 Euro)
Kassa	+ 258.861.456 Lire (+133.690,78 Euro)

Berichtigung der Ausgaben

Kompetenz	+ 222.303.335 Lire (+114.810,09 Euro)
Kassa	+ 258.861.456 Lire (+133.690,78 Euro)

Assestamento delle entrate

competenza	+ 222.303.335 lire (+114.810,09 Euro)
cassa	+ 258.861.456 lire (+133.690,78 Euro)

Assestamento delle uscite

competenza	+ 222.303.335 lire (+114.810,09 Euro)
cassa	+ 258.861.456 lire (+133.690,78 Euro)

2. festzuhalten, daß der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2001 damit folgende Gesamtbeträge (einschließlich Sonderbuchhaltungen) aufweist:

Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen

Kompetenz	11.546.860.647 Lire (5.963.455,84 Euro)
Kassa	12.088.031.099 Lire (6.242.947,06 Euro)

Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben

Kompetenz	11.546.860.647 Lire (5.963.455,84 Euro)
Kassa	12.088.031.099 Lire (6.242.947,06 Euro)

2. di prendere atto che pertanto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2001 comprende i seguenti totali generali (contabilità speciali comprese):

totale generale delle entrate

competenza	11.546.860.647 lire (5.963.455,84 Euro)
cassa	12.088.031.099 lire (6.242.947,06 Euro)

totale generale delle uscite

competenza	11.546.860.647 lire (5.963.455,84 Euro)
cassa	12.088.031.099 lire (6.242.947,06 Euro)

DIE PRÄSIDENTIN/ LA PRESIDENTE

- dott.ssa Alessandra Zendron -



Bozen, 27.9.2001

Bolzano, 27-9-2001

3

**BERICHTIGUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES
DES SÜDTIROLER LANDTAGES
FÜR DAS FINANZJAHR 2001**

**ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE
DEL CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO
PER L'ANNO FINANZIARIO 2001**

VORANSCHLAG DER EINNAHMEN - STATO DI PREVISIONE DELLE ENTRATE

KAPITEL – CAPITOLO		ÄNDERUNG - VARIAZIONE			BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA	
Jahr Anno 2001	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa
	Verwaltungsüberschuß bei Abschluß des Haushaltsjahres 2000 Avanzo d'amministrazione risultante dal conto consuntivo 2000	Lire	+62.303.335		776.860.647	
		Euro	+32.176,99		401.215,04	
	Kassenstand bei Abschluß des Haushaltsjahres 2000 Avanzo di cassa alla chiusura dell'esercizio 2000	Lire		+98.861.456		1.313.624.794
		Euro			+51.057,68	
2	Zuweisung zu Lasten des Landeshaushaltes Assegnazione a carico del bilancio provinciale	Lire	+150.000.000	+150.000.000	9.350.000.000	9.350.000.000
		Euro	+77.468,53	+77.468,53	4.828.872,01	4.828.872,01
12	Verschiedene andere Bevorschussungen Altre anticipazioni varie	Lire	+10.000.000	+10.000.000	50.000.000	50.000.000
		Euro	+5.164,57	+5.164,57	25.822,84	25.822,84
<hr/>						
	Endsummen der Änderungen Totale variazioni	Lire	+222.303.335	+258.861.456		
		Euro	+114.810,09	+133.690,78		

VORANSCHLAG DER AUSGABEN - STATO DI PREVISIONE DELLE SPESE

KAPITEL – CAPITOLO		ÄNDERUNG-VARIAZIONE			BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA	
Jahr Anno 2001	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa
1	Dem/der Präsidenten/in, den Vizepräsidenten/innen und den Präsidialsekretären/innen zustehende Aufwandsentschädigung (Art.1 – Bestimmungen über Aufwandsentschädigungen, Sitzungsgelder und Aussendienstvergütungen) Indennità di carica spettante al/la Presidente, ai/alle Vice presidenti e ai/alle Segretari/e Questori/trici (Art. 1 – Regolamento delle indennità, compensi e trattamento di missione)	Lire	+83.500.315	+83.500.315	291.961.627	291.961.627
		Euro	+43.124,31	+43.124,31	150.785,60	150.785,60
6	Ausgaben und Beiträge für Tagungen und andere Initiativen des Südtiroler Landtages im Rahmen von öffentlichen Kontakten im In- und Ausland Spese e contributi per convegni ed altre iniziative del Consiglio provinciale inerenti a relazioni pubbliche in Italia e all'estero	Lire		+9.705.000		129.705.000
		Euro		+5.012,21		66.987,04
8	Beiträge an die Landtagsfraktionen (Verordnung über die Leistungen zugunsten der Landtagsfraktionen und diesbezügliche Rechnungslegung – Beschluß des Südtiroler Landtages Nr. 1/96) Contributo ai gruppi consiliari (Regolamento concernente interventi a favore dei gruppi consiliari e relativa rendicontazione – deliberazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 1/96)	Lire	+9.148.500	+9.148.500	1.467.515.700	1.467.515.700
		Euro	+4.724,80	+4.724,80	757.908,61	757.908,61
9	Fonds zur Verfügung des Landtagspräsidiums für ausserordentliche Unterstützungsbeiträge und Sonderausgaben für Repräsentationszwecke Fondo a disposizione dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio provinciale per contributi e sussidi straordinari e spese riservate di rappresentanza	Lire	+31.706.752	+26.222.588	105.706.752	100.222.588
		Euro	+16.375,17	+13.542,84	54.592,98	51.760,65

KAPITEL – CAPITOLO			ÄNDERUNG-VARIAZIONE		BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA	
Jahr Anno 2001	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa
14	Spesen für die Durchführung des Legislativdekretes vom 19.09.94 Nr. 626 betreffend die Sicherheit und die Gesundheit am Arbeitsplatz Spese per l'attuazione del decreto legislativo n. 626 del 19.09.94 concernente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro	Lire	+5.000.000	+5.000.000	27.000.000	27.000.000
		Euro	+2.582,28	+2.582,28	13.944,34	13.944,34
15	Amtsentschädigungen, Außendienstvergütung und Vergütung der Reisekosten zugunsten des Volksanwaltes/der Volksanwältin sowie Spesen für Haftpflichtversicherungspolizze (L.G. Nr. 14/96 vom 10.07.96) Indennità di carica, indennità di missione e rimborso spese di viaggio al difensore civico/alla difensora civica nonché spese per polizza assicurativa di responsabilità civile (L.P. n. 14/96 del 10.07.96)	Lire	+20.000.000	+20.000.000	310.000.000	310.000.000
		Euro	+10.329,14	+10.329,14	160.101,64	160.101,64
19	Reservefonds des Kassenhaushaltes Fondo di riserva del bilancio di cassa	Lire		+121.884.465		121.884.465
		Euro		+62.948,07		62.948,07
21	Gehälter und andere Bezüge für das Personal des Landtages (einschließlich Leistungsprämien) Stipendi ed altri assegni per il personale del Consiglio provinciale (inclusi i premi di produttività)	Lire		-19.234.853		3.678.261.737
		Euro		-9.933,97		1.899.663,65
29	Fortbildung des Personals Aggiornamento del personale	Lire		+11.727.500		47.727.500
		Euro		+6.056,75		24.649,20

KAPITEL – CAPITOLO		ÄNDERUNG-VARIAZIONE			BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA	
Jahr Anno 2001	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa
32	Ausgaben für die Arbeitsabwicklung der Ämter: Büromaterial, Post, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher und andere Informationsquellen, Inserate, Transport und Verstellung von Einrichtungsgegenständen, Verbrauchsmaterial für verschiedene Maschinen und Geräte und kleinere Ausgaben. Spese per il funzionamento degli uffici: materiale di cancelleria, posta, giornali e riviste, libri ed altre fonti d'informazione, inserzioni, trasporto e spostamento arredi, materiale di consumo per apparecchiature in dotazione ed altre spese minute	Lire	+34.300.000	+54.555.200	304.300.000	324.630.100
		Euro	+17.714,47	+28.175,41	157.157,83	167.657,45
33	Instandhaltung (Treibstoff, Versicherung, Autobahngebühren, Reparaturen) des Fuhrparks sowie allfällige Neuanschaffungen Manutenzione (carburante, assicurazione, pedaggi, riparazioni) del parco macchine, nonché eventuali acquisti	Lire		-1.500.000		158.500.000
		Euro		-774,68		81.858,42
34	Miete der Räumlichkeiten und Nebenausgaben Affitto locali e spese accessorie	Lire	+10.000.000	+10.000.000	150.000.000	150.000.000
		Euro	+5.164,57	+5.164,57	77.468,53	77.468,53
35	Stromverbrauch, Reinigung, Wasserverbrauch, Telefongebühren und andere artverwandte Ausgaben bezüglich der Gebäude oder Räumlichkeiten, die vom Landtag verwendet werden Consumo energia elettrica, pulizia, consumo acqua, telefoni ed altre spese analoghe relative a immobili o locali comunque utilizzati dal Consiglio provinciale	Lire	+90.000.000	+73.969.249	590.000.000	606.875.649
		Euro	+46.481,12	+38.201,93	304.709,57	313.425,11
41	Rechtsberatung, Rechtsbeistand sowie Aufträge an Freiberufler Pareri legali e consulenze, assistenza legale nonché incarichi a liberi professionisti	Lire	+30.000.000	-54.764.276	180.000.000	185.109.485
		Euro	+15.493,71	-28.283,39	92.962,24	95.601,07
44	Reservefonds für neue und höhere Ausgaben Fondo di riserva per nuove e maggiori spese	Lire	-101.352.232	-101.352.232	160.388.568	160.388.568
		Euro	-52.344,06	-52.344,06	82.833,78	82.833,78

KAPITEL – CAPITOLO		ÄNDERUNG-VARIAZIONE			BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA	
Jahr Anno 2001	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa	Kompetenz Competenza	Kasse Cassa
47	Verschiedene andere Bevorschussungen Altre anticipazioni varie	Lire	+10.000.000	+10.000.000	50.000.000	50.000.000
		<i>Euro</i>	+5.164,57	+5.164,57	25.822,84	25.822,84
Endsummen der Änderungen Totale variazioni		Lire	+222.303.335	+258.861.456		
		<i>Euro</i>	+114.810,09	+133.690,78		